

论重视语言知识学习与提高交际能力的关系

梁月珍

一、引言

我国的基础英语教学逐步从知识型向能力型转变是从上世纪 80 年代中期开始的。历经 20 多年的实践,越来越多的英语学习者认识到改变传统教学法,使用交际法教学来活跃课堂气氛,着重锻炼与提高学生交际能力的重要性。为此,教师在教学中把语言形式与语言意义相联系,与学生的生活实际相联系,让学生在大量的交际活动中学习英语,在交际活动中获得并提高交际能力方面做了大量的探索和工作。《大学英语教学大纲》指出,“语言是交际的工具,语言教学的最终目标是培养学生以书面或口头方式进行交际的能力。”这一最终目标经过多年的实践已取得了一定的成绩,“哑巴英语”的状况正在得到改变,许多学生寻找并创造开口的机会,还有些学生用英语可以做到“能说会道”。实践证明,学生的语言交际能力以语言知识为基础,通过操练是可以得到提高的。

二、语言能力和交际能力的关系

语言知识的获取与语言交际能力的提高是相互联系的。语言能力是指掌握一种语言知识而产生的听说读写译的能力,而能够正确地使用语言的能力叫做语言技能,它们都同时受到语言知识的制约。人们通常将语言能力和语言交际能力混为一谈,实际上,这两者之间是有区别的。语言能力是指语言结构方面的能力,主要指对语言本身的认识能力,即包括语音、词汇等方面的知识。语言交际能力是指运用语言交流信息的能力,主要包括语言能力、使用语言的技巧能力和应变能力。语言能力和语言交际能力既相互区别,又相互联系。语言交际能力是语言能力在实践中的运用,它源自于坚实的语言知识基础。语言能力是语言交际能力的基础,并非是交际能力的全部内容。由此可见,为了交际而交际是不成功的交际,因为缺少语言知识能力,是不可能具有高水准的语言交际能力的。反过来,一味注重语言知识的传授,抑制学生参与教学活动欲望的传统教学法也不能培养出符合社会需求的人才。因此笔者认为,交际法教学是现阶段较为理想,较为科学的教学法。但是,为了达到语

言是表达和交流思想与情感的工具,学习语言旨在培养语言交际能力这一最终目标,教师有必要科学地重视语言知识的传授,也有必要帮助学生提高重视语言知识学习的认识。

三、语言知识的学习

自从人类使用语言的那一天起,学习语言知识的方法就没有一个绝对统一的模式。各人有各人的方法,只要方法对头,对提高学习有帮助就是切实可行的方法。笔者拟从以下几方面谈谈如何学好语言知识,为语言交际能力打好基础。

1. 语音 在大学英语教学的过程中,经常会看到这样的情形:一个学生可以写出某个句子,但却说不出来,或勉强说出来,别人却听不懂;或某个学生在做成段听写时被某个词卡住了,导致下面内容的漏听或漏写。十分明显,该生未能在声音方面掌握该种语言。一个坚实的语言知识基础包括掌握正确的发音、升降调、连读、强读、弱读、失去爆破等语音现象。这些语音现象直接影响交际能力的表现。

众所周知,英语语音是有元音和辅音音素构成的,音素是语音中的最小单位,不同的音素可以构成不同的词,从而产生不同的词义。正是因为音素有着区分词义的作用,因此,任何发音上的错误都会引起意义上的误解。

再如,英语语音和语法、构词法等有着密不可分的关系。拼写完全相同的词,由于发音不同,就产生了不同的词义或词性,因此在句子中充当不同的句子成分,起着不同的语法作用。

综上所述,让学生了解并掌握一定的英语语音知识不但有利于他们语言知识的积累,而且也有利于他们正确地声音方面来表达思想,进行正常的语言交流,达到事半功倍的效果。

2. 词汇 大家知道,盖房子要有建筑材料,同样,没有词汇也就不能交际。词汇是语言学习的根本,词汇量的大小直接影响一个人的语言技能。曾经有一位英国语言教育家说过:没有语法,人们可以表达的事物寥寥无几,而没有词汇,人们则无法表达任何事物。由此可见,词汇在提高语言的使用能力、人际交流乃至事业的成功中都是非常重要的。

笔者在教学中发现,不少学生讨厌或害怕背单词,而词汇量的严重缺乏又阻碍了他们的阅读理解或用外语来进行交流。面对这种状况,教师不妨尝试从多方面激发学生学习词汇的积极性。

英语词汇是非常丰富的,为帮助学生扩大词汇量,提高交际能力,教师不仅应该给学生灌输基本的英语构词方法,如词缀法、转类法、合词法、缩略法等,也可以向同学介绍更广一些的词汇学知识,如同义词、反义词、同形异义词、同音异义词、同形异音词等等。这些知识很有趣味性,有助于学生的学习变被动为主动。

作为词汇学,如果学生还能了解词义的演变、词汇的发展、成语的知识等,这对他们了解掌握运用这方面的语言知识并提高他们的语言技巧能力和交际能力是很有帮助的。扩大词汇量的工作是一个讲究方法,循序渐进,持之以恒的工作,是迈向交际能力的重要一步,因此在教与学的过程中应该得到应有的重视。

3. 词典 帮助学生认识词典的作用,向他们推荐几本编排科学、适用于他们的英汉双解词典,如《牛津高阶英语双解词典》第四版,《朗文当代高级英语辞典》,Longman Lan-

guage Activator 等,指导他们利用工具书独立解决学习中出现的问题,并让他们认识到应学习用英语解释英语词,这是掌握单词正确意思、用法以及扩大词汇量的一个有效途径,也是培养用英语思维的行之有效的办法。

4. 预习 词汇预习不可忽视。每上新课前要求学生对于疑难词一定要查词典弄清楚,不仅要记该词的读音、词性、意思、例句,还要记该词其他常用意思,决不能马马虎虎,似懂非懂。经过培养,学生就能够很好地利用工具书解决学习中的疑难问题,为他们将来独立学习打好基础。

四、了解不同的文化差异,培养文化素质

语言是文化的载体,它反映了该民族的思维方式和思维习惯,语言不能脱离文化而存在。因此,英语教学也应从文化入手,提高学生在不同文化背景下使用语言的能力,即跨文化交际能力。教师可以借助教材本身,发挥优势,引导学生课外涉猎一些文化方面的知识,有利于学生提高文化素养。如《二十一世纪大学英语》精读课本中的 The Tale of a Cultural Translator 和 A Multicultural Person 这两课的学习使学生认识到跨文化交际能力的重要性,即没有对英美文化的理解、评价和吸收,只会说英语,学生只能是语言的工具而不能成为使用语言这一工具的人。从 Conversational Ballgames 一文中,学生不仅了解日本式和西方式谈话方式的差别,而且对中西文化的差异有了一定的认识,体会到缺乏文化知识会导致交际中的障碍,激发学生课外学习文化知识的兴趣。

文化差异也反映在日常生活中。比如,英语中有 11 个表示基本颜色的词,它们分别是:white, black, red, green, yellow, blue 等。这些有颜色词构成的词组和短语非常活跃,有着丰富的内涵和背景知识,涉及面广,用法灵活。尤其是由于英汉两种语言的文化背景不同,同一种颜色的英汉两个单词,其内在涵义却大相径庭。如汉语中的白色是个不吉利、不幸的颜色,有悲哀之意。因此,中国传统之一,丧服为白色,前去吊唁的人戴白色的花。而英语中白色却代表着纯洁、清白的意思,比如,英美国家的新娘在婚礼时着一款白色礼服,手捧白色鲜花,象征着新娘的纯洁以及新婚夫妇爱情的纯洁与忠贞不渝。一般来说,汉语中红色代表“忠诚”,蓝色代表“阴险”,但英语中红色代表“暴躁”,蓝色代表“沮丧”,英语中的 purple 为帝王之色,常含有威严、富贵、权力之意;而汉语中 yellow 是个显贵的颜色,尤其金黄色更是高贵、权力、至高无上的象征。颜色词内涵丰富,在句中常常起到画龙点睛的作用,仔细探究起来,趣味无穷。如果能够正确理解其内在涵义和背景知识,并掌握其用法,对英语学习将会大有裨益。

五、结语

踏踏实实地学习语言知识,过好基础关(包括语法、词汇),多训练(多读、多思、多听、多讲),是为了提高语言交际能力。培养和提高语言交际能力,需要经过一个系统的、有计划的、有步骤的过程才能获得。在充分理解语言能力和语言交际能力共性与差异的基础上,处理好语言能力与语言交际能力的关系,才能真正有效地提高语言交际能力。

(作者单位:上海对外贸易学院)